

Projektförderung 2012

Antragsteller bzw. Zuwendungsempfänger	Bezeichnung des Projektes	bewilligte Summe in Euro
Amt Lieberose/Oberspreewald	Personalkostenzuschuss für die ganztägige zweisprachige Betreuung der Kinder mit Hilfe der möglichst vollständigen sprachlichen Immersion in sorbischer/wendischer Sprache – Zuwendung für die KITA „Spreewaldspatzen“ in Neu Zauche	5.000,00
Amt Burg/Spreewald / Gemeinde Dissen-Striesow Schulverband Burg (Spreewald)	<ul style="list-style-type: none"> - Personalkostenzuschuss für die ganztägige zweisprachige Betreuung der Kinder mit Hilfe der möglichst vollständigen sprachlichen Immersion in sorbischer/wendischer Sprache – Zuwendung für die KITA „Vier Jahreszeiten“ in Striesow - Personalkostenzuschuss für die ganztägige zweisprachige Betreuung der Kinder mit Hilfe der möglichst vollständigen sprachlichen Immersion in sorbischer/wendischer Sprache – Zuwendung für das Kinder- und Lernhaus „LIPA“ in Burg und Briesen 	5.000,00 10.000,00
Amt Peitz	<ul style="list-style-type: none"> - Personalkostenzuschuss für die ganztägige zweisprachige Betreuung der Kinder mit Hilfe der möglichst vollständigen sprachlichen Immersion in sorbischer/wendischer Sprache – Zuwendung für die KITA „Regenbogen“ in Drachhausen - Personalkostenzuschuss für die ganztägige Betreuung der Kinder mit Hilfe der möglichst vollständigen sprachlichen Immersion in sorbischer/wendischer Sprache – Zuwendung für die KITA „Lutki“ in Jänschwalde 	5.000,00 5.000,00
Bernadett Lange, Lenka Jeschke, Sandra Rachel	Gewährung einer Ausbildungsförderung für Erzieherinnen und Erzieher (Fachbereich Sozialwesen) durch Büchergeld für das Ausbildungsjahr 2012/13	240,00
Bianca Miersch, Caßlau	Restaurierung der Gedenktafel für Romuald Domaška (1869–1945) am Wohnhaus Nr. 10 in Caßlau	245,00
Bratrowstwo – Kindertheatergruppe	Einstudierung des Märchenspiels „Woda žiwjenja“ (nach dem gleichnamigen Märchen der Gebrüder Grimm)	500,40
Bund sorbischer Gesangsvereine e.V.	<ul style="list-style-type: none"> - 2. Kompositionswettbewerb – „Sorbisches Chorlied“ (vom 23. August 2012 bis 15. März 2013) - Teilnahme am 37. Sächsischen Chorleiterseminar vom 12. bis 17. Februar – 	988,00

	Qualifizierung sorbischer Chorleiter und Gesangstalente	617,00
Claudia und Matthias Witschas, Kumschütz	Anfertigung eines Duplikats einer sorbischen Schriftplatte von 1864 auf dem Gut der Familie Witschas in Kumschütz	637,25
Chor „Budyšin“	- Künstlerische Anleitung des Chores im Jahr 2012 - Anfertigung von Mädchentanztrachten der evangelischen Tracht des Bautzener Landes	2.070,00 3.572,10
Chor „Lipa“	Künstlerische Anleitung des Chores im Jahr 2012	2.025,00
Chor „Łužyca“	- Künstlerische Anleitung des Chores im Jahr 2012 - Anfertigung einer Frauentracht	2.025,00 695,06
Chor „Meja“	- Künstlerische Anleitung des Chores im Jahr 2012 - Probelager vom 19. bis 20. Oktober in Schirgiswalde	2.146,50 1.418,00
Chor „Židžino-Seidewinkel“ e.V.	Künstlerische Anleitung des Chores im Jahr 2012	1.497,60
Cottbuser Musikherbst e.V.	Konzerte zum 39. Cottbuser Musikherbst: Kirchenkonzert „Musik in Zeit und Raum“ am 14. Oktober in der Cottbuser Oberkirche St. Nikolai, Kammerkonzert mit sorbischer Musik am 20. Oktober in der Madlower Kirche und Wendischer Abend am 16. November	2.156,00
Christlich-Soziales Bildungswerk Sachsen e.V.	- Kinder- und Jugenderholung von sorbischen Kindern vom 21. bis 30. Juli in Sulejowek bei Warschau und vom 1. bis 10. August von polnischen Kindern der Pfadfinderorganisation „Zioska“ aus Sulejowek in der Lausitz - Anfertigung von zwei Mädchentanztrachten der Region Hoyerswerda und zwei Burschentrachten	4.508,90 617,90
Cyryll-Methodius-Verein e.V.	- Herausgabe der Wochenzeitschrift der katholischen Sorben „Katolski Posoł“ - Kinder- und Jugenderholung (mit Bildungscharakter) in der Hohen Tatra – Zakopane (Polen) vom 9. bis 18. August	105.000,00 1.846,80
Deutsch-Sorbisches Ensemble Cottbus-Sielow e.V.	- Probelager des Ensembles vom 17. bis 19. Februar in Seiffhennersdorf - Künstlerische Anleitung des Ensembles (Tanzgruppe und Kindergruppe „Swětlaška“) im Jahr 2012 - Choreografien, Gesangaufnahme, Übersetzung	940,88 2.835,00 552,25
Deutsch-Sorbischer Chor Sielow	- Künstlerische Anleitung des Chores im Jahr 2012	1.687,50
Deutsch-Sorbisches Volkstheater Bautzen	- Entwicklung des Bühnenwerkes „Chodźić po rukomaj“ von Jěwa-Marja Čornakec (Libretto) und Ulrich Pogoda (Musik)	9.900,00
Domowina – Bund Lausitzer Sorben e. V.	- I. Internationales Dudelsackfestival „Bordun“ für Kinder und Jugendliche am 16./17. Juni in Schleife - EUROPEADA 2012 – 2. Fußball-Europameisterschaft der autochthonen	10.000,00

Regionalverband Niederlausitz e.V.	nationalen Minderheiten vom 16. bis 24. Juni in der Lausitz	40.000,00
	- Festveranstaltung „100 lět Domowina – 100 Jahre Domowina“ am 13. Oktober 2012 in Hoyerswerda	40.000,00
	- Personalkostenzuschuss für eine Arbeitsstelle Bibliothekar/Bibliothekarin für die Niedersorbische Bibliothek im Wendischen Haus in Cottbus für das Jahr 2012	9.600,00
Domowina-Verlag GmbH	- Edition „Ich vergaß dir etwas zu sagen“ von Jurij Koch (Autorenhonorar, Lektorarbeiten, Druckkostenzuschuss)	3.146,00
	- Edition „Das Ende vom Paradies“ von Christian Schneider (Drucklegung)	7.660,25
Eigenbetrieb Kultur und Bildung – Volkshochschule Hoyerswerda	Sprachgrundkurs der sorbischen Sprache (Frühjahrssemester 2012)	180,00
ENA Musikverlag Bautzen	Notensatz des Klavierauszuges der Oper „Wodźan“ von Jan Paul Nagel	958,00
Evangelisch-Lutherische Kirchgemeinde Hochkirch	Erneuerung des Grabmals von Korla Bohuwěr Šěca (Karl Traugott Schütze – 1858–1938) in Hochkirch	1.859,08
Förderkreis für sorbische Volkskultur e.V.	- Wettbewerb um das schönste sorbische Osterei 2012	2.635,00
	- Werkstatt für Stickerinnen sorbischer Trachtenteile vom 14. bis 16. September und vom 12. bis 14. Oktober	1.037,00
Förderverein des Heimatmuseums Dissen e.V.	Sorbische Märchenveranstaltungen	920,00
Frauenchor Heinersbrück	Künstlerische Anleitung des Chores im Jahr 2012	981,00
Frauenchor Jänschwalde	Künstlerische Anleitung des Chores im Jahr 2012	792,00
Fraueninitiative Bautzen e.V.	Einstudierung und Aufführung des Stücks „Die wendische Schifffahrt“ von Kito Lorenc (Bearbeitung: Ulrike Mětšk)	1.330,00
Gemeindeverwaltung Crostwitz	Einstudierung des Kinderstückes „Je słóncu wusnyło?“	156,60
Gemeinde Radibor	Internationaler Schüleraustausch der Sorbischen Grundschule „Dr. Maria Grollmuß“ Radibor und der Grundschule Broumovska Liberec (Tschechien) am 30. Mai in Liberec	200,00
Gemeinde Ralbitz-Rosenthal	Einstudierung des szenischen Panoramas „Róžant – legendy, fakty, ludźo“ von Jurij Koch	2.738,25
Gemeinde Schleife	Zuschuss zu den Betriebskosten des Sorbischen Kulturzentrums Schleife im Jahr 2012	8.000,00
Heidemarie Wiesner, Berlin	„Das besondere Konzert zum Jahresbeginn 2013“ am 2. Januar 2013 im Wendischen Haus Cottbus, 4. Januar im Roten Saal des Klosters St. Marienstern in Panschwitz-Kuckau, 5. Januar im Sorbischen Museum	

	Bautzen, 13. Januar in Hochkirch und am 20. Januar im Schlosssaal Hoyerswerda	5.717,00
Heimatverein „Radiška“ Wartha e.V.	Förderung der Maßnahme „Mitarbeiter soziokulturelles dörfliches Zentrum“	2.079,00
Initiative für eine demokratisch legitimierte Vertretung des sorbischen Volkes, Dr. Martin Walde	Fachkonferenz zum Thema „Serbski sejmik – innovativer Impuls zur Schaffung einer neuen, nachhaltigen und lebensfördernden Kultur“ am 17. Mai in Berlin	657,43
Kornelia Sir, Hoyerswerda	Sorbischer Brauchtumskalender (Satz und Druck)	1.953,37
Kreisvolkshochschule/ Kreismusikschule Bautzen	- Sprachkurse der sorbischen Sprache – Grund- und Konversationskurs (Frühjahrssemester 2012)	291,00
	- Sprachkurse der sorbischen Sprache – Aufbau- und Konversationskurs (Herbstsemester 2012)	216,00
Landkreis Bautzen – Schulamt – Kreisentwicklungsamt	- „Schule im Grünen“ – Projekttag für Schüler der Sorbischen Mittelschule Bautzen vom 5. bis 7. September in der Jugendherberge Neschwitz	1.000,00
	- Ankauf von sechs Arbeiten der Malerin Priscilla Ann Siebert (geb. 1917) aus dem Werkzyklus „Ostern in der Lausitz“	2.000,00
	- Ankauf herausragender Arbeiten der bildenden Künstlerin Barbara Wiesner aus Bautzen	5.500,00
„Maćica Serbska“ e.V.	Arbeit der Sprachkommissionen für Ober- und Niedersorbisch im Jahr 2012	2.782,50
Niedersorbisches Kinder- und Jugendensemble e.V. Cottbus	- Probelager des „Niedersorbischen Sextetts“ vom 28. April bis 1. Mai	755,30
	- Künstlerische Anleitung des Ensembles im Jahr 2012 (ständige Probenarbeit sowie Fahrtkosten zu den Proben)	3.172,50
Pónaschemu e.V. Burg / Spreewald	„Bajka wó jaskolice Siny a smugatego kócora“ – Inszenierung des wendischsprachigen Schülertheaters „Młody Mollerus“ mit Schülern der Grundschule Straupitz	1.755,00
Sächsischer Musikbund e.V., Leipzig	Fernweh III – Konzerte am 15./16./17. Juni in Bautzen, Hoyerswerda und Leipzig	2.000,00
Schulverein des Niedersorbischen Gymnasiums Cottbus e.V.	- Künstlerische Anleitung des Ensembles im Jahr 2012 - Probelager des Jugendensembles des Niedersorbischen Gymnasiums vom 26. bis 29. Oktober in der Jugendherberge „Rudi Arndt“ in Dresden	2.025,00 1.790,60
Sorbische Laientheatergruppe Croswitz e.V.	- Einstudierung und Aufführung der Kriminalkomödie „Hdyž rentnarjo zapřimnu“ von Beate Irmisch in der Übersetzung von Ludwig Zahrodnik	1.968,30
	- Ausstattung der Inszenierung	1.261,00

Sorbische Laienspielgruppe Schönau-Cunnewitz	- Einstudierung (künstlerische Anleitung) des Lustspiels „W Jurasu šeri“ von Bodo Sonten (Übersetzung: Regina Šotćina und Daniel Wjenk)	986,58
Sorbische Volkstanzgruppe Schmerlitz e.V.	- Probelager der Volkstanzgruppe vom 23. bis 25. März in Janov nad Nisou (Tschechien) - Künstlerische Anleitung der einzelnen Tanzgruppen des Vereins im Jahr 2012	2.408,00 8.740,80
Sorbischer evangelischer Verein e.V.	- Herausgabe der Monatszeitschrift der evangelischen Sorben „Pomhaj Bóh“	18.800,00
Sorbischer Kulturtourismus e.V.	Projektmanager für touristische Angebote sorbischer Kultur – Förderung einer Strukturanpassungsmaßnahme vom 1. Januar bis 31. Dezember	14.500,00
Sorbischer Künstlerbund e.V.	- Projektmanagerin für Veranstaltungen des Vereins vom 1. Januar bis 31. Dezember - Konzert – Literarische Tanzperformance am 24. Juni im Bischof-Benno-Haus Schmochtitz - „34. Fest der sorbischen Poesie“, gewidmet Jan Radyserb-Wjela (1822–1907) vom 29. Juni bis 18. Oktober 2012 in der zweisprachigen Lausitz, Tschechien und Polen - Konzert zu Ehren von Jan Kilian am 9. Juli 2012 in der Klosterkirche St. Annen in Kamenz - Konzert „Kobjela/Debussy“ am 17. November 2012 im Rahmen des 39. Cottbuser Musikherbstes	13.764,00 1.054,00 6.000,00 540,00 819,00
Sorbischer Männerchor „Delany“ e.V.	Künstlerische Anleitung des Chores im Jahr 2012	2.146,50
Sorbischer Schulverein e.V.	- Personalkosten einer 0,5 Stelle - „Villa Kunterbunt“ in Cottbus (7 %) - „Mato Rizo“ in Cottbus-Sielow (7 %) - „Pumpot“ in Hoyerswerda-Dörghausen (3 %) - Malschwitz (3 %) - „Dr. Jurij Młynk“ Ralbitz (3 %) - Crostwitz (3 %) - Ostro (3 %) - Sorbisches Sprachferienlager vom 3. bis 11. August in Seifhennersdorf	25.636,11 29.912,00 28.184,00 6.459,00 5.326,00 15.451,00 16.981,00 5.798,00 3.600,00
Sorbischer Studentenchor – Madlenka Kowarjec, Miltitz	Probelager des sorbischen Studentenchores vom 26. bis 28. Oktober 2012	605,22

Sorbisches Bildungszentrum LIPA e.V. Schmerlitz	Projektmanagerin zur Förderung der sorbischen Sprache und Kultur vom 1. März bis 31. Dezember	8.820,00
Sorbisches Folkloreensemble Wudwor e.V.	- Probelager vom 23. bis 25. März in der Jugendherberge in Görlitz - Künstlerische Anleitung des Ensembles im Jahr 2012	2.012,50 8.353,35
Sorbisches Folkloreensemble Schleife e.V.	Künstlerische Anleitung des Ensembles im Jahr 2012	5.955,30
Sorbisches Jugendensemble Bautzen e.V.	- Probelager des Chores und der Tanzgruppe vom 13. bis 16. Februar in Hejnice (Tschechien) - Künstlerische Anleitung des Ensembles (Chor, Tanzgruppe, Volksmusikantengruppe) im Jahr 2012	3.990,70 4.657,50
Sorbisches Kinder- und Jugendensemble Schleife e.V.	Künstlerische Anleitung im Jahr 2012 und Transport der Kinder zu Proben	1.969,40
Sorbisches National-Ensemble GmbH	Aufführungen des Oratoriums „Nalěčo“ am 20. April im Staatstheater Cottbus, 22. April in der Hauptkirche St. Marien Kamenz, am 1. Juli im Waldsteingarten (Valdštejnská zahrada) in Prag und am 19. August in der Frauenkirche Dresden	31.150,00
Spreewald-Frauenchor Lübben e.V.	- Künstlerische Anleitung des Chores im Jahr 2012 - Anfertigung von Trachtenteilen	842,40 2.352,00
Stadtverwaltung Cottbus	Personalkostenzuschuss für die ganztägige zweisprachige Betreuung der Kinder mit Hilfe der möglichst vollständigen sprachlichen Immersion in sorbischer/wendischer Sprache – Zuwendung für den Hort der Grundschule Cottbus-Sielow	7.500,00

Stadt Vetschau	Personalkostenzuschuss für die ganztägige Betreuung der Kinder mit Hilfe der möglichst vollständigen sprachlichen Immersion in sorbischer/wendischer Sprache – Zuwendung für die Gruppen in den KITAs „Sonnenkäfer“, „Rappelkiste“, „Marjana Domaškojc“ und im Schulzentrum „Dr. Albert Schweitzer“ in Vetschau	16.460,00
Tanzensemble Freundschaft Cottbus	Choreografie, Produktion und Einstudierung eines sorbischen Tanzes	2.951,10
Verein „Tyca – Regenbogen“	Anfertigung einer Niedersorbischen Festtagstracht	798,00
Verein zur Pflege der Regionalkultur der Mittleren Lausitz e. V.	Ankauf einer lebensgroßen Figurine und Herstellung verschiedener Modeln für den Blaudruck	2.219,00
Verlag LUMIR, Bautzen	Herausgabe der „Acht Lieder für Solostimmen und Klavier“ von Gustaw Wowčer	834,00
	Summe der bewilligten Mittel	658.397,78
	Rückzahlungen und nicht abgerufene Projektmittel im laufenden HH-Jahr	29.955,76
	Tatsächlich verwendete Projektmittel	628.442,02